



Extrait du Registre des
Déclarations préalables
aux Ventes d'objets mo-
biliers

Du vingt Sept février mil huit cent Douze
s'est présentée le Sr Horatius Albarda
Notaire Impérial demeurant à la Ville de
Haroren, lequel a déclaré que le Vingt neuf
à trois il procédera à la requête du Maire
de la Ville de Haroren ; demeurant à la Vente
de mobiliers à la commune de Haroren. Dont
acte est signé après lecture
pour copie conforme.

(Signé) L. Mr. Beijma
receveur de l'enregistrement
et des Domaines

Signé par le notaire
Horatius Albarda
notaire Impérial résidant à
Haroren, canton de Hindelopen,
arrondissement de Sneek, de-
partement de la Frise en
présence des témoins nommés
ci après et à la charge de
Monsieur le Maire de Haroren,
j'ai commencé à vendre les
parties de terre suivantes
étant à Haroren, pour de lan-
guage content à un objet que
les acheteurs doivent creuser
à terre comme elle est bornée
à que la terre doit être trans-
mise par un acte le premier mai
prochain.

Op. heden den Negentien February, agtens, houdende, en Swaalf
des Middaght om Swaalf Ure, heb ik
Horatius Albarda, Rijks-lyk Notar
residerende te Haroren (canton, Hindelo
pen, Arrondissement te Sneek, in de
Partement te Vriesland, in, presentie
van de te noemde getuigen, en te
Zake en op Lath van den Heer
Maire van Haroren, geprocedeert tot
Verkoop van vervolgende, pasc
hui aarde, leggende binnen
Haroren, - bij garen en gelde
opfoediten, dat de fopet de pas
des Moities afgeveuen, Doe ald bij
edra pascual Votgelykly is, en
dat de aarde Moity Vervoerd Lyg
Voordes eerste, May, agtens, hou-
deend, Swaalf - all Volgt

Des biens	Acheteurs	Valeurs	florins	Schellings
N ^o 1 quelque terre au est du Oubbelbunt a été le port	Offert par Adolphe de Harvren pour augmenté par le même	huit florins un half Deux florins	80 5	21 5 1/2
N ^o 2 quelque terre sur à q. terre de Harvren de Pallings	Offert par Adolphe à Harvren de Harvren de Harvren augmenté	Six florins un florin	7	11 1/2
N ^o 3 pareille sur de Harvren entre de Harvren et de Harvren Boer à Harvren	Offert par Adolphe de Harvren à Harvren et n'a pas été aug- menté	huit florins un half Sins	8 5	17 3 1/2
N ^o 4 trame au nord Harvren au de Harvren trame proche le ont de la Harvren elle de Harvren	Offert par Adolphe de Harvren pour de Harvren de Harvren augmenté	un florin un half Deux florins	8 5	17 3 1/2
Il monte aussi une somme de rente trois florins quinze schellings Sait et répété en présence de Pietre Rommerts, de Harvren, de de Harvren, de la ville et de Harvren de Harvren, de Harvren, de Harvren à Harvren, et y domine une temon de Harvren, une que par nous cette acte a été signé par de Harvren, à la tête de Harvren de Harvren de Harvren de Harvren de Harvren				

Bijl. Dat Deelver, nog Daar. te. Godev.
Vint, slake Na later Schaps, Van de
Requiereut, Dat gantzen en Oeffen-
gen / Een Louren. Van Acht hon-
dred quiblaas; of Seftien hondred
en Tagtig Franken. Te betalen
Met Klein Rende, Maat, in twee,
Tieniguen, als Met een in twee,
Tien na dato des dat talkeus-
telkens de helft; tot Vier hondred
quiblaas of Taght hondred en Vessig
Franken, ~ Tullende hier Meden,
ook Sijn genootf. eend en Vessig
tyd, allen hergevaand pretensie-
en, Welky den comparanten Ondesal
op delf Requiereut, Maer genoon-
de Maat Mogen hebben gehad; en
Waar Voor dit Lijst. W. B.

des comparantes, peuvent avoir hebben gesteld, en sur la Requête et Souffrance, et Requête de, Voeu de, pour le quel ils ont se rendus fau- deus te, Nieuw Outheden, tion, étant la Requête aussi decha. ^{le} Dat, Voeu de Requête, gée de trois demandes de cela. Blijft in het, volle, bedit, der la. que au reste la Requerante demande by haare Gevoende Moeder is en l'entière possession de la toute Noe lauten, Om 'Daar Meere, Succession, tellement la même a als Eijer, na. Welgevallen te, été laissée par la dite mère, à fin Kwaam, handelen, de pouvoir agir avec cela femme propre. ^{le} Dat hier, Meede alle aktien, d'après Volonté. open aanspraak te de de Court. Si que par ici sont tenu à être an- betreffende, aan Woe. skou den, nulle l'eciproque, tous les actions worden gehouden voor, Voeu teyp. et d'ici, concernent celle Succession. Welke, oder een Konink, par quelle convention est à fontente. ^{le} Hien comparant volkomen, mont des parties, pourquoi ils. ^{le} Gevoende, Loo Neamen zij aan, engagent à régler après le fontente. Lich na den inhoud deeset te, de celui-ci; et l'un l'autre, à faire. Reguleren au Malheurden, voir et jouir la-plein Effet de cela; het, volle, effect, Van dien, te, déclarant la Requête assistée d'un Presteeren, Doo hebben en, marito qu'elle payera les huit. Geveeten, Verklarend, ^{le} Requerantes, cum Marito gesteld, cents florins ou temps Supplées, al Voeu de om de Gestig te bed, Pour accomplissement de tout le agt honderd Gulden, op de, quel, ils comparantes déclarent gesteld, termijn prompt, à engager et donner en gage tous te. Lullen voldoen in betaling, leurs biens, avec soumission comme Tot na koning, Van al het, d'après droits. Welke, ^{le} comparant,

Et en présence de Abel Montkaan

ancien Capitaine de Grand Sabotage,
et Speed. Els van der Meer, Bontiquins
toutes deux demeurant à Harroun, son
me temins demandés, à qui aussi
sont fourni les comparantes, a été
dressé cet acte, quel après lecture
est signé par les comparantes les
temins et nous Notaire susdit, dans
Harroun à la Chaison de la Requerante
le doire Aout, Mil huit cent doire.

Signé / Brieptjen Aukes Lootsma
Brieptjen Aukes Lootsma
Tend. Rip. J. D. J. Strandij
Abel Moutthaan, L. E. van der Meer
H. Aborda
(Notaire)

mes Production conformé
le dix sept Aout, Mil huit cent doire

Sp. B. B. Muller
Traducteur

Mairie d'Amsterdam
le dix sept Aout mil huit cent doire
Contenant deux role sans renvoi
N. 32 Perfolase 6 et 7
N. 100 et un franc dix sept cent

Dpt. 16. 80

Dec. 1. 68

add. 2. 69

total 21. 17

[Signature]

Verstaanden, le Verstaanden en
ten, Vande capand te, Stellen alle
kinnen, goedereu, Met Submissie
als na. Vg ten, - En is hier
Vau in, tegenwoordigheid Van
Abel Moutthaan Tols (sij is in
ten koopdaardij en Speed Els
Van der, Veen, Winkelman
beide. Woude te, Stavoren als
Ves dogte, Getuigen, aan. Wien
Maede de comparantes bekend
zijn, Opgevaakt, deede. A. K. te
Welke Na voor leidinge, voo de
comparantes, de Getuigen
en Mij Notaris Voorneemd, is
Verstaend binnen Stavoren ten
kinder Van de Requirante, Op
den twaalden Augustus agten,
hondert en twaalf.

Brieptjen Aukes Lootsma
Brieptjen Aukes Lootsma
Tend. Rip. J. D. J. Strandij
Abel Moutthaan L. E. van der Meer

H. Aborda
(Notaris)

Traduction Hollandaise



1812

Par devant nous Notaires Comparés de la ville de Rotterdam
Albarda Notaire Impérial Albarda Siegfried, Notaire
résidant à Rotterdam, par Résidence, le, Schavoude, (ou bon
son de Hindelopen Arron Hindelopen, Arrondissement
dissément de Brack Depar- Suite, Depuis le moment, Vers l'ad-
tément de la Fide, et des sa de l'ice, Na, le, Notaire au ge-
témoins nommé ici après téngeu Mij Notaris Gekend
connu de moi. Notaire
Sont comparés...

Focke Middele Leilstra demeurant Bosman, q. Heer, Mij, Lij, à Rotterdam Requirant à l'une, Vades, Lijkle, Meintjes Bosman et Rein Lijkle Bosman, assistés par Wouende, le, Balk Requirant son Père Lijkle Meintjes Bosman le, à d'ice, Lijde, Develke, Ver- demeurant à Balk Requis à klauwden Mij, elklauwden con l'autre côté; Lesquels déclarent gegaan le, hebben, Navolgend d'avoir contracté ensemble le Contrat, Dat, de Requirant, Lij Ver- Suivant Contrat, Giedt, van in de Sooscriptie, que le Requis l'engage, qu'il com- den Jare, agt, tien, houde, le, Lij- placera le Requirant, dans la souscription Des Requirant, le, Lijlleu, van de l'an Mil huit cent onze, et effectuer placenou, au in, Lijde, plaac- tous tels services, qu'ils seront exigés de le, Lijlleu, Waar we want alle Lodauig, dien steen, als Rijks Weg Van hen gevoerde Mogen worden Met, aan uoming Loo dra, de de l'ice est appelée, il entrera directement Woud, op groeven Dadelij, voor en service pour lui, et cela de S. Heer in, d'ic, le, Lijlleu, Giedt, le moment jusqu'à que seront sa Lijlleu Van Ponden au, tot pas se les deux années entièrement, Lijde, de Volle, twee, Jaren Verlof Lijde

Dat

que le Requis pour la prestation
de ce Service, recevra une Somme
de Mille florins ou deux Mille
cent francs, avec outre cela cent
florins ou deux cent dix francs
à la signature de celui-ci; quel
Mille florins doit être payé; cent
florins en tirant le sort pour le
Service et approbation; et de plus
durant deux années, chaque trimestre
vingt cinq florins, ou cinquante
deux francs cinquante centimes;
après suite de quel temps, le
restant du capital doit être payé
tout par argent forcé. Le Requierant
sera obligé outre cela, à payer
pour intérêts du capital non payé,
quatre pour cent par an, commen-
çant à l'entrée en Service. —

que si longtemps le Requis
est tenu en réserve, et n'est pas
appelé pour le Service, il recevra
par semaine deux florins dix sous
ou cinq francs vingt cinq centimes,
à commencer à la date de celui-ci.
Et en cas le Requierant pourroit
trouver bon, à décharger le Requis,

Dat de Verkiezende, voor het, etc.
tevens van de dienste Sal gien
ten Endomna, van den Dinsdag
gildens, of Twee Dinsdag, van
houdeat, Franken, Met, door de,
Godeu direct, by het, pa Moeren
dus, En houdeat, gildens of
Twee houdeat in Tien Franken
Welke, Dinsdag gildens Moer
Wooden betaald, by de aule
ting en goetdinning En houdeat
gildens, en Voort gedurende
ten Jaaren, alle Drie Maanden
Vijf en Twintig gildens, of Tien
en Vijftig Franken Vijftig Centimes,
na Van loop Van Welke tijd, het in
staats, Capitaal moet worden be-
taald alle Met klein ende Meut.
Zullen de Verkiezende, daer de
Godeu Vrij ligt, Lijst, Van het, Orde
staats, Capitaal, tot in breken de,
betalen Vrij, profus in het, Jaar de
Verkenen, aanvang Nemende Met,
de in dienst Beding. —

Dat de Verkiezende, daer de boden
te, Beginnen Met, dat de, Loo-
puy hij in Reserve, Wordt, gehouden
en niet tot dienste, Geroepen,
Wordt, per Week Sal gien de
Twee gildens ten tien Stuur, of
Vijf Franken Vijf en Twintig Centimes.
En ingeval de Verkiezende
Mogte, Goed vinden, de Verkiezende
te, ontlaan Sal hij dadelijk Godeu
betalen hij moeten heeft, voor.

il recorra directement encore, outre
ce qu'il a reçu deux cents florins ou
quatre cent vingt francs avec lequel
ce contrat sera fini.

Pi le fondit en celui-ci l'Equoran
tirera un huit à un mero, et miment
fut de sa propre, le Requis recorra
Deux cent dix francs, et ayant tiré
un bon Numéro cent cinq francs
sans de plus.

En fait le Requis à son propre Numéro
dans une description précédente
est appelé pour le Requis, faisant
tous les obligations & reciproque
mentionné en celui-ci, et ce contrat
sera annulé.

Quel contrat est à contentement
des comparants reciproquement
pour cela ils s'engagent à se loger
ci-après, et leur l'autre à faire
soin l'effet de cela; et s'engagent
de biens, et s'engagent comme d'après
droits. Et en présence de Monsieur
Receveur communal et M. de Meunier
Petersen, annier toutes deux à Harvoren,
seigne des témoins demandés qui
aussi ont fourni les comparants à être
dressé est écrit, quel est signé par
les comparants, les témoins, comme

Ontfaugen Twen honden guldens
of Vier honden ponden
ken, Waan Meen de bysond
en eijde, Lal Meunier,

Wan de foudwill in de
Requorant, een hoge, Nimmens Mog
te, bekken, en Lal, aspe honden
Wanda, Lal, de, Requorant, gaic
ten Twen honden in tien, frau ken
en een hoge, Nimmens gebrothien,
hebbende, en honden in 48 fra
ken Londen. Wijdeas

Ingewallde Requorant, op de
Eig en Nimmens, in, een Vorige
Conscriptie, tot, die dienst, Wood
Opgeroepen, Lallen alle twee
Kerige Veop ligen tenen, duden
Veen de ophouding, en dit, soutra
Ver sallen. Welk soutra, de

Comparanten, Weder Zijde gea
ginder, Loo Nimmens Lijden, Lij
ken, na, te regu loeren in Malke
den, het, effect, Van dien, te pres
teren, Oudea. Verbond Van
Goderen een Submissie als na,
Regten, en is hier, Van in tegen
Woedigheid Van Hendrik, Sijp
Gemeente, Ontfaugen in H. de
Reiniers Piter den Lout brende
Liden, te, Stavoren alle Verlofte,
getuigen aan Wier, Mede. de
Comparanten bekken Lijde, Opge
Maakt, duden Alte, Welke, Van
de foudparanten, de getuigen
als Mede, Van Jakob Ruked

